

UNWEEK-END À L'EST

18 NOV
AU 1^{er} DÉC
2025
À PARIS

LE FESTIVAL
DES CULTURES
EST-OUEST,
9^e ÉDITION

GRAMME



AREST



SE DÉBATS D'IDÉES LITTÉRATURE MUSIQUE

**80 INVITÉS
50 ÉVÉNEMENTS
25 LIEUX PARTENAIRES**

**RENDEZ-VOUS
EN NOVEMBRE 2026
POUR LES 10 ANS
DU FESTIVAL!**

**CHACQUE ANNÉE, LE FESTIVAL PLURIDISCIPLINAIRE
UN WEEK-END À L'EST CONVIE LE PUBLIC À UNE
IMMERSION AU CŒUR DE LA RICHESSE ARTISTIQUE,
LITTÉRAIRE ET INTELLECTUELLE D'UNE VILLE
D'EUROPE DE L'EST. DE VARSOVIE À BUCAREST,
D'ODESSA À TBILISSI, EN PASSANT PAR SOFIA, KYIV,
BUDAPEST, BELGRADE OU EREVAN, UNE SCÈNE
CULTURELLE À LA FOIS INSPIRANTE, SAISSANTE,
SOUVENT MÉCONNUE EST MISE À L'HONNEUR.**

LE PROGRAMME



ARTS VISUELS CINÉMA DANSE DÉBATS D'IDÉES LITTÉRATURE MUSIQUE

UN WEEK-END À L'EST

LE FESTIVAL DES CULTURES EST-OUEST 9^e ÉDITION

CRISTIAN MUNGIU

Parrain du festival



© Song Xiangyang

La Roumanie est le plus grand pays d'Europe de l'Est après la Russie et l'Ukraine. Des forêts primaires des Carpates au delta du Danube s'y déploie un patrimoine naturel riche et enchanteur, là où l'Orient se fond dans l'Occident.

Créer une programmation artistique pour présenter la diversité culturelle de la Roumanie, c'est interpréter la richesse qui imprègne tous les mondes qui l'habitent et créer du nouveau. Entre les marques laissées par les Ottomans, les Romains et l'une des plus grandes communautés roms du monde actuel, des artistes ont élevé leurs propres voix, nourrissant à leur tour le paysage culturel roumain, si divers et si singulier.

Cristian Mungiu, cinéaste Palme d'or à Cannes et parrain du festival, incite à la réflexion en révélant intimement le pays à travers ses crises identitaires. Il présente son œuvre aux côtés de celles des cinéastes les plus emblématiques de Roumanie, ainsi que son premier solo show à la galerie Paris Cinéma Club. L'artiste pluridisciplinaire Mihăela Drăgan propose un spectacle à la fois empreint de culture rom, de sorcellerie et de technologie. La chorégraphe Simona Deaconescu interroge les constructions sociales, tandis que le style incisif et l'humour noir de Dan Perjovschi se dessinent sur les murs de la galerie

22Visconti. Mircea Cantor, figure incontournable de l'art contemporain, présente une nouvelle exposition dans le parcours d'arts visuels. Le grand écrivain Mircea Cărtărescu dévoile sa constellation littéraire de Bucarest à la Maison de la poésie. La musique électro de K not K, quant à elle, s'empare de la MPAA / Saint-Germain pour nous enthousiasmer. Le grand bouquet final est donné par le groupe Subcarpați à l'Odéon Théâtre de l'Europe, pour une première fois en France. En tout, plus de quatre-vingts artistes visuels, musiciens, chorégraphes, cinéastes, écrivains et poètes sont présents.

Une pluralité des esthétiques côtoie autant de dialogues littéraires, philosophiques, historiques et architecturaux qui ont comme points de ralliement la liberté d'invention et la remise en question essentielle du monde.

CALENDRIER DES RENCONTRES

MAR. 18 NOVEMBRE		20 h	MUSIQUE SOUNDTRACK FOR A CHESS GAME K not K ● MPAA / Saint-Germain	11h	LITTÉRATURE JEUNESSE L'HEURE DU CONTE Adriana Butoi ● Librairie Chantelivre	20 h	CINÉMA CE NOUVEL AN QUI N'EST JAMAIS ARRIVÉ De Bogdan Mureșanu (2024) ● Christine Cinéma Club
20 h	CINÉMA OUVERTURE CINÉMA: OCCIDENT De Cristian Mungiu (2002) ● Nouvel Odéon	20 h15	CINÉMA 4 MOIS, 3 SEMAINES, 2 JOURS De Cristian Mungiu (2007) ● Christine Cinéma Club	14 h	LITTÉRATURE SURVIVRE À L'EXIL Gabriela Adameșteanu ● Librairie Polonaise	20h30	PERFORMANCE ET DANSE BLOT De Simona Deaconescu, Vanessa Goodman, Simona-Elena Dabija, Maria Luiza Dimulescu ● Théâtre de l'Alliance Française
MER. 19 NOVEMBRE		21h	MUSIQUE ET LITTÉRATURE LECTURE MUSICALE De Clara Ysé et Gaël Rakotondrabe ● Chapelle des Beaux-Arts de Paris	14 h	LITTÉRATURE ATTRIBUTION DU PRIX INTERNATIONAL DE LITTÉRATURE FRANCOPHONE «BENJAMIN FONDANE» Samira Negrouche ● Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)	DIM. 23 NOVEMBRE	
18 h	CINÉMA ET ARTS VISUELS RETOUR SUR LA BIOGRAPHIE D'UN RACONTEUR: GRAND ENTRETIEN AVEC CRISTIAN MUNGIU ● Beaux-Arts de Paris	VEN. 21 NOVEMBRE		14 h15	CINÉMA L'AFFAIRE COLLECTIVE D'Alexander Nanau (2019) ● Christine Cinéma Club	12 h	CINÉMA LA VENTE SECRÈTE DES JUIFS DE ROUMANIE De Pierre Goetschel (2025) ● Christine Cinéma Club
20 h	MUSIQUE ET LITTÉRATURE OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL Annie Dutoit-Argerich, Axia Marinescu, Cristian Mungiu ● Théâtre de l'Alliance Française	17 h	ARTS VISUELS TOPOGRAPHIES SENSIBLES Radu Belcin, Mircea Cantor, Mihăela Moldovan, Dan Perjovschi, Dan Vezentan ● Librairie Galerie Métamorphoses	14 h30	DÉBAT D'IDÉES ENTRE BUCAREST ET PARIS: UN HÉRITAGE JUIF PARTAGÉ Anca Tudorancea, Felicia Waldman ● Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)	14 h	DÉBAT D'IDÉES COMMENT RACONTER LA SHOAH ROUMAINE Marta Caraion, Radu Ioanid ● Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)
JEU. 20 NOVEMBRE		18 h	THÉÂTRE ET MUSIQUE DROIT DE VISITE Alexandra Badea, Rémi Billardon ● Odéon Théâtre de l'Europe (Studio Serreau)	16 h	LITTÉRATURE LA PLACE DES ARCHIVES DANS LE ROMAN Daniela Rațiu ● Librairie Polonaise	14 h15	CINÉMA TOTO ET SES SŒURS D'Alexander Nanau (2014) ● Christine Cinéma Club
17 h	ARTS VISUELS OUVERTURE DU PARCOURS D'ARTS VISUELS DANS LES GALERIES DU 6 ^e Radu Belcin, Mircea Cantor, Mihăela Moldovan, Roxana Morar et Sergiu Ujvarosi, Cristian Mungiu, Dan Perjovschi, Dan Vezentan ● Toutes les galeries	20 h	CINÉMA 12 H 08 À L'EST DE BUCAREST De Corneliu Porumboiu (2006) ● Christine Cinéma Club	17 h	CINÉMA CONTES DE L'ÂGE D'OR (1 ^{re} PARTIE) De Cristian Mungiu (2009) ● Christine Cinéma Club	15 h	LITTÉRATURE LA PLACE DE LA MÉLANCOLIE DANS ABRAXAS Bogdan-Alexandru Stănescu ● Librairie Polonaise
19 h	LITTÉRATURE ET DÉBAT D'IDÉES LES SOMBRES HEURES DE L'HISTOIRE ROUMAINE Marta Caraion, Cătălin Mihuleac ● Bibliothèque André Malraux	20 h30	MUSIQUE ET LITTÉRATURE LE DIALOGUE ROUMAIN EN CONCERT Lemanic Modern Ensemble (direction Dylan Corlay) , Julien Libeer, Madalina Constantin ● Église Saint-Germain-des-Prés	18 h	PERFORMANCE PHYSICAL SUBTITLES Judith State, Rémi Billardon ● 22Visconti	17 h	LITTÉRATURE LE GRAND ROMAN DE LA FRATERNITÉ FRANCO-ROUMAINE Cătălin Mihuleac ● Librairie Polonaise
		SAM. 22 NOVEMBRE		18 h30	MUSIQUE AMPHITRIO : ACOUSTIC JAZZ Amphitrio ● Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)	17 h	CINÉMA LE VOYAGE DE MONSIEUR CRULIC D'Anca Damian (2012) ● Christine Cinéma Club
		11h	ARTS VISUELS BUCHAREST / PALIMPSEST Mihai Șovăială, Sonia Voss ● delpire & co				

CALENDRIER DES RENCONTRES

18h	MUSIQUE ET LITTÉRATURE RETROUVER BUCAREST Adriana Butoi, Olivier Martinaud, Théodore Paraskivesco ● Espace Philomuses
19h	CINÉMA CONTES DE L'ÂGE D'OR (2^e PARTIE) De Cristian Mungiu (2009) ● Christine Cinéma Club
20h	MUSIQUE ET PERFORMANCE SPELLS FOR FEMINIST FUTURES DE MIHÆLA DRĂGAN ET CONCERT DE TARAF DE CALIU Mihæla Drăgan, Taraf de Caliu ● Théâtre de l'Alliance Française

LUN. 24 NOVEMBRE

18h	DÉBAT D'IDÉES ARCHITECTURE ET ENGAGEMENT CIVIQUE DES ARCHITECTES DANS LA RURALITÉ Ștefan Bâlici, Joanne Vajda ● École d'architecture Paris-Malaquais
-----	--

MAR. 25 NOVEMBRE

19h	DÉBAT D'IDÉES ET LITTÉRATURE RENCONTRE LITTÉRAIRE AUTOUR D'EMIL CIORAN Dan Burcea, Anca Visdei ● Hôtel de Béhague
19h30	LITTÉRATURE UN TRAIN POUR LA FIN DU MONDE Daniela Rațiu ● Librairie Lucioles (Vienne)

SAM. 29 NOVEMBRE

15h	DÉBAT D'IDÉES LES PARIS DE L'EUROPE DE L'EST Błażej Brzostek, Laure Hinckel, Erik Veaux ● Librairie Polonaise
17h	LITTÉRATURE ENQUÊTES INTIMES ET BLESSURES DE L'HISTOIRE Lionel Duroy, Jil Silberstein ● Librairie Polonaise
19h	LITTÉRATURE GRAND ENTRETIEN AVEC MIRCEA CĂRTĂRESCU Mircea Cărtărescu ● Maison de la poésie
20h30	LITTÉRATURE MIRCEA CĂRTĂRESCU PRÉSENTE SA CONSTELLATION LITTÉRAIRE DE BUCAREST Mircea Cărtărescu, Ioana Pârvulescu, Matéi Vișniec ● Maison de la poésie

LUN. 1^{er} DÉCEMBRE

17h	LITTÉRATURE MATEI VIȘNIEC: UNE ŒUVRE ENTRE DEUX LANGUES Matéi Vișniec ● Inalco - Maison de la recherche, auditorium
20h	MUSIQUE CONCERT DE CLÔTURE: SUBCARPAȚI Subcarpați ● Odéon Théâtre de l'Europe

LES EXPOSITIONS 20–29 NOV.

THERMAL SOUND PÆTRY Mircea Cantor	● Galerie Lœve&co 15, rue des Beaux-Arts, 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h
CRISTIAN MUNGIU. LA BIOGRAPHIE D'UN RACONTEUR Cristian Mungiu	● Galerie Paris Cinéma Club 28 rue Mazarine, 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h
DESSINEZ-VOUS ? Dan Perjovschi	● 22Visconti 22 rue Visconti, 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h
STRUCTURES DE RÉCOLTE Dan Vezentan	● Galerie Boquet 20 Rue Visconti, 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h
ECHÈS OF THOUGHT Radu Belcin	● Librairie Galerie Métamorphoses 17 rue Jacob, 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h
NAISSANCE DE LA LANGUE ROUMAINE Ion Grigorescu		
SCÈNES DE BUCAREST: VOIX DE L'ART CONTEMPORAIN Cosmin Bumbuț, Ioana Cîrlig, Albert Kaan, Mihæla Moldovan, Roxana Morar & Sergiu Ujvarosi, Radu Pandelescu	● Galerie Callot 1 rue Jacques-Callot 75006 Paris	Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h
TOUTES LES COULEURS DE SADDO Saddo	● Librairie Polonaise 123 boulevard Saint-Germain 75006 Paris	Ouvert de 11h à 19h et le dimanche 23 novembre de 14h30 à 18h30. Fermé le lundi

MAR. 18 NOVEMBRE

OCCIDENT

De Cristian Mungiu (2002)

- Nouvel Odéon
- 10 € / 8 € / 5 € (voir détails p. 40)
- Réservations : www.nouvelodeon.com

Ouverture cinéma du festival — Durée du film : 1h39

20 H 00

Occident mêle les destinées de trois personnages dont les vies sont interdépandantes, sans qu'aucun d'entre eux n'en soit conscient : une manière inattendue de lier les événements... C'est dans un cimetière que les trois différentes histoires vont se rejoindre. En Roumanie, la vie n'a pas grand-chose à offrir et tous veulent quitter le pays. Outre une comédie grinçante à l'humour noir, *Occident* est une histoire autour de l'émigration et des laissés-pour-compte. Premier long métrage de Cristian Mungiu, sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs en 2002, il est inédit en salles.

En présence du cinéaste.



OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL

Annie Dutoit-Argerich, Axia Marinescu, Cristian Mungiu

- Théâtre de l'Alliance Française
- 20 € / 10 € - Réservations : www.weekendalest.com

Musique et littérature — Durée : 1h30

20 H 00

Le festival s'ouvre sous le signe de la profondeur et de l'émotion : la comédienne Annie Dutoit-Argerich prête sa voix au chef-d'œuvre d'Eugène Ionesco, *Le Roi se meurt*, œuvre bouleversante explorant avec intensité la finitude et le temps. En résonance, le piano lumineux d'Axia Marinescu, pianiste de renommée internationale, fait vivre au public une expérience musicale intime, où la

force des mots rencontre l'éclat des notes avec Bach, Mozart, Schubert ou Debussy. Une soirée honorée par la présence exceptionnelle du cinéaste Cristian Mungiu, Palme d'or et parrain du festival, dont l'œuvre incarne avec force la vitalité et la créativité de la Roumanie contemporaine.



© DR

MER. 19 NOVEMBRE

RETOUR SUR LA BIOGRAPHIE D'UN RACONTEUR : GRAND ENTRETIEN AVEC CRISTIAN MUNGIU

- Beaux-Arts de Paris
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Cinéma et arts visuels — Durée : 1h

18 H 00

Né en 1968 à Iași, Cristian Mungiu est une figure polymathe dont l'inspiration traverse cinéma, littérature et arts visuels. Réalisateur et scénariste de tous ses films, il interroge depuis *Occident* (2002) les fractures intimes et collectives d'une société marquée par l'héritage communiste. Couronné à Cannes par la Palme d'or (*4 mois, 3 semaines et 2 jours*, 2007), le Prix du scénario (*Au-delà des collines*, 2012) et celui de la mise en scène (*Baccalauréat*, 2016), il conjugue rigueur et humanité. Écrivain, il publie 7 *scenarii* et *Une vie roumaine* (trad. Laure Hinckel, Mareș), donnant voix à sa grand-mère bessarabienne.

Plasticien, il propose aussi l'exposition *Cristian Mungiu. La biographie d'un raconteur*, présentée dans le cadre du festival. Cet entretien exceptionnel explore ses sources d'inspiration et le dialogue fertile qu'il tisse entre les médiums.

Animation : Arnaud Laporte, journaliste à France Culture.



© Song Xiangyang

JEU. 20 NOVEMBRE

OUVERTURE DU PARCOURS D'ARTS VISUELS DANS LES GALERIES DU 6^e

- Toutes les galeries
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Arts visuels — Durée : 2h

17 H 00

La scène des arts visuels roumaine est aussi audacieuse que plurielle. Le festival est l'occasion de découvrir une quinzaine d'artistes : photographes, peintres, sculpteurs, graphistes et vidéastes investissent de nombreuses galeries du 6^e arrondissement du 20 au 29 novembre et vous donnent rendez-vous pour un vernissage simultané de toutes les expositions (voir pp. 30–35).

Venez à la rencontre de Cristian Mungiu, Radu Belcin, Mircea Cantor, Mihăela Moldovan, Roxana Morar et Sergiu Ujvarosi, Dan Perjovschi, Dan Vezentan...

*L'exposition *Cristian Mungiu. La biographie d'un raconteur*, ouvrira ses portes à 18 h.

JEU. 20 NOVEMBRE

LES SOMBRES HEURES DE L'HISTOIRE ROUMAINE

Marta Caraion, Cătălin Mihuleac

- Bibliothèque André Malraux
- Gratuit sur réservation : bibliotheque.andre-malraux@paris.fr

Littérature et débat d'idées — Durée: 1h

19H00



© Wiktoria Bosc

© DR

Marta Caraion et Cătălin Mihuleac explorent, chacun à leur manière, les zones d'ombre de l'histoire roumaine. Dans *Géographie des ténèbres*.

Bucarest – Transnistrie – Odessa, 1941–1981 (Fayard), Marta Caraion retrace l'histoire familiale et collective de la Shoah roumaine, du pogrom d'Odessa à l'exil en Suisse, donnant voix à trois générations de femmes et restituant l'épaisseur historique de centaines de milliers de victimes. Cătălin Mihuleac, avec *Les Oxenberg & les Bernstein* (trad. Marily Le Nir, Noir sur Blanc), mêle humour, magie populaire et secrets de famille pour éclairer les fractures de la mémoire. Un dialogue entre histoire, littérature et mémoire, entre fiction et rigueur documentaire.

Animation: Antoine Kauffer, journaliste et conseiller éditorial.

ÉCRIRE LA FAMILLE ROUMAINE EN FRANÇAIS

Marie Khazrai, Laura Nicolăe

- Librairie l'Écume des pages
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

19H00

Deux voix singulières interrogent mémoire, identité et héritage. Lauréate du prix Robert-Cliche du premier roman, Laura Nicolăe fait revivre dans *Rue Escalei* (VLB) une communauté de Bucarest sous le communisme, où les drames et les solidarités révèlent la résilience d'un monde en marge. Actrice, metteuse en scène et écrivaine, Marie Khazrai explore quant à elle, dans *Poupées Roumaines* (Les Avrils), la lignée de femmes d'un village roumain hanté par contes, violence et mémoire collective. En dialogue, les deux autrices tissent récits intimes et fresques historiques, éclairant la Roumanie réelle et imaginaire, et la manière dont ses échos résonnent bien au-delà de ses frontières.



© Les avrils

© Julia Marois

Animation: Léonard Desbrières, journaliste littéraire, *Le Parisien*, *Lire Magazine*.

PREMIÈRE EN FRANCE
SOUNDTRACK FOR A GAME OF CHESS
K not K

- MPAA / Saint-Germain
- 20 € / 10 € - Réservations : www.weekendalest.com

Musique — Durée: 1h

20H00

Parfois qualifiés de «Daft Punk roumains», K not K (anciennement Karpov not Kasparov) est l'un des groupes les plus enthousiasmants d'Europe de l'Est. Leur électro optimiste et dansante, inspirée par le jeu d'échecs, les a menés sur les scènes de clubs, musées et festivals à travers toute l'Europe, aux côtés de GusGus, Underworld, Altin Gün ou Poni Hoax. Leur premier album *Soundtrack for a Game of Chess* a été nommé «album du mois» par *Vice* et *The Vocal Edits*, élu meilleure sortie électro roumaine des 30 dernières années par *Muzici & Faze*. Embarquez pour un voyage ludique et malicieux, entre ambiances psychédéliques et sons dance floor.



© DR

Vous ne devinerez
jamais avec qui
vous allez déjeuner
aujourd'hui.



Marie Labory vous fait découvrir
les artistes qui font l'actualité.

LES MIDIS
DE CULTURE.
12H-13H30

DU LUNDI
AU VENDREDI



© Photo: Bruno Fritsch/Christophe Aronowitz

Disponible sur franceculture.fr et l'application Radio France.



JEU. 20 NOVEMBRE

4 MOIS, 3 SEMAINES, 2 JOURS
De Cristian Mungiu (2007)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 €
(détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h 53

20 H 15

En 1987, en Roumanie, quelques années avant la chute du communisme, Otilia et Găbița partagent une chambre dans la cité universitaire d'une petite ville. Gabita est enceinte et l'avortement est un crime. Les deux jeunes femmes font donc appel à un certain M. Bébé pour résoudre le problème. Mais elles

n'étaient pas préparées à une telle épreuve... C'est avec ce film que Cristian Mungiu obtient la Palme d'or au Festival de Cannes 2007.

«Au cœur du film de Mungiu, il y a le mensonge, le conditionnement des hommes par la peur, la trahison, la corruption, le laxisme, etc. Bref, tout ce qui constitue une tyrannie. C'est tout à l'honneur de ce jeune cinéaste roumain d'avoir réussi à faire tenir autant de choses dans si peu d'action.» Jean-Baptiste Morain, *Les Inrocks*.

En présence du cinéaste, projection suivie d'une rencontre animée par Antoine Guillot, journaliste à France Culture.



LECTURE MUSICALE
De Clara Ysé et Gaël Rakotondrabe

- Chapelle des Beaux-Arts de Paris
- 20 € / 10 € - Réservations:
www.weekendalest.com

Littérature et musique — Durée: 1h

21 H 00

Une lecture musicale exceptionnelle de textes de Paul Celan par Clara Ysé, qui partage ici la scène avec le pianiste et compositeur Gaël Rakotondrabe, dont le jeu libre et sensible répond aux élans de la voix. Ensemble, ils tissent un langage commun autour de la poésie. Avec *Oceano Nox* (tôt Ou tard), elle a imposé un premier album incandescent, porté par des textes d'une intensité rare. Également écrivaine, elle a publié le roman *Mise à feu* (Grasset), les recueils de poésie *Vivante* (Seghers) et *Des lances entre les phalanges* (Seghers), dont elle propose quelques passages. Sa voix, vulnérable et magnétique, traverse les genres pour ouvrir un territoire singulier. Gaël Rakotondrabe, pianiste et improvisateur, développe un univers sonore hybride où

l'expérimentation rejoint l'intime. Lauréat du Montreux Jazz Festival, collaborateur de CocoRosie, Anohni ou Marina Abramović, il poursuit une démarche audacieuse, incarnée dans son album *Shadow* (Caramba Records/Virgin Universal).

© Bettini

© Jean-François Robert



VEN. 21 NOVEMBRE

TOPOGRAPHIES SENSIBLES
Radu Belcin, Mircea Cantor, Mihăela Moldovan, Dan Perjovschi, Dan Vezentan

- Librairie Galerie Métamorphoses
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

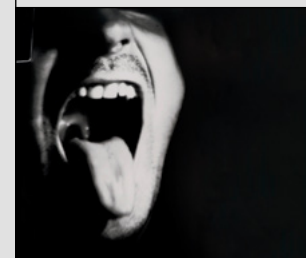
Arts visuels — Durée: 1h

17 H 00

Cinq voix majeures de la création roumaine contemporaine cherchent à révéler et à interroger les particularités de la scène des arts plastiques à Bucarest. Radu Belcin compose des univers étranges où la routine est bousculée par des associations inattendues. Mircea Cantor, lauréat du prix Marcel Duchamp, croise film, dessin et sculpture pour transformer le quotidien en métaphores de liberté et de condition humaine. Mihăela Moldovan tisse couleurs, textiles et souvenirs d'enfance en structures malléables et poétiques. Dan Perjovschi, avec ses dessins satiriques sur papier ou sur murs, scrute avec acuité l'actualité politique et sociale. Dan Vezentan, enfin, revisite

la mémoire agricole et zootechnique de son enfance en un langage plastique singulier. Une rencontre entre mémoire, engagement et expérimentations visuelles.

Animation: Alain Berland, commissaire des expositions du festival.



© Ion Grigorescu

DROIT DE VISITE
Alexandra Badea

- Odéon Théâtre de l'Europe (Studio Serreau)
- Gratuit sur réservation:
www.theatre-odeon.eu

Théâtre et musique — Durée: 1h

18 H 00

Dans cette lecture théâtrale proposée par Alexandra Badea, accompagnée par Rémi Billardon aux claviers, une femme détenue se confie à un spectateur en tête-à-tête, transformant le parloir en espace d'introspection et de vérité. Entre colère, désillusions, peurs et chutes, surgissent aussi la renaissance et la quête d'une liberté intérieure. Inspiré par les ateliers d'écriture en prison, le texte mêle intime et politique, douleur et énergie vitale. Cette voix féminine radicale interroge l'isolement, l'engagement et la réconciliation avec soi-même, offrant un récit à la fois fragile et combatif, où l'émancipation naît des éclats du passé.



© DR

VEN. 21 NOVEMBRE

12 H 08 À L'EST DE BUCAREST
De Corneliu Porumboiu

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 €
(détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h 29

20 H 00

À Vaslui, une ville roumaine de province, on se prépare pour Noël, seize ans après la révolution qui a mis fin au communisme. Comme tous les ans, le 22 décembre, on parle de la révolution de 1989 à la télévision. Pișcoci, retraité, se prépare à passer un Noël de plus tout seul. Mănescu attend son salaire pour épouser ses dettes. Jderescu, propriétaire d'une chaîne locale, souhaite inviter des citoyens ordinaires à débattre sur l'histoire roumaine dans son émission de télévision. Pișcoci et Mănescu acceptent d'y participer. S'ensuit un long débat comique en direct: «Y a-t-il vraiment eu une révolution dans la ville?».

Avec ce premier long métrage qu'il écrit et réalise, Corneliu Porumboiu remporte la Caméra d'or à Cannes en 2006.

En présence du cinéaste, projection suivie d'une rencontre animée par Laurent Delmas, journaliste à France Inter.



LE DIALOGUE ROUMAIN EN CONCERT
Julien Libeer, Lemanic Modern Ensemble
(direction Dylan Corlay), Madalina Constantin

- Église Saint-Germain-des-Prés
- Gratuit dans la limite des places disponibles

Musique et littérature — Durée: 1h 15

20 H 30

Une soirée exceptionnelle qui réunit l'un des pianistes les plus inspirés de sa génération et un ensemble reconnu

© Diego Franssens

© DR



pour son exigence et son audace. Fondé en 2007, le Lemanic Modern Ensemble explore avec passion les répertoires moderne et contemporain, et se place depuis 2023 sous la direction de Dylan Corlay, chef lauréat du Concours Jorma Panula, musicien polymorphe (trompette, piano, basson, claquettes) qui cultive depuis toujours l'art de la rencontre. Julien Libeer, salué pour la clarté et la profondeur de son jeu, apporte son intelligence musicale à ce dialogue inédit. Au programme: Georges Enesco, Erik Satie ou encore Dinu Lipatti.

En préambule, la comédienne Madalina Constantin propose une lecture de *Une vie roumaine*, de Cristian Mungiu (trad. Laure Hinckel, Marest).

SAM. 22 NOVEMBRE

BUCHAREST/PALIMPSEST:
RENCONTRE AVEC MIHAI ȘOVĂIALĂ
ET SONIA VOSS

- delpire & co
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Arts visuels — Durée: 1h

11 H 00

Dans le cadre de PhotoSaintGermain, delpire & co présente *BUCHAREST/PALIMPSEST*, première exposition personnelle en France de l'artiste roumain Mihai Șovăială. Ses œuvres interrogent les strates urbaines de Bucarest, ville marquée par les destructions opérées par Ceaușescu, l'architecture socialiste et les façades bricolées d'aujourd'hui, révélant un paysage inachevé, reflet d'une indétermination politique. Installé à Zurich, Mihai Șovăială poursuit son exploration des processus de recouvrement, jouant avec impressions sur matériaux, dispositifs d'accrochage et autoédition. L'exposition met également en avant le travail d'Anton Roland Laub, dont la

trilogie *Mobile Churches, Last Christmas (of Ceaușescu), Mineriada*, analyse avec ironie et rigueur trois épisodes-clés de l'histoire roumaine récente.

Animation:
Sonia Voss, autrice
et commissaire
d'exposition
indépendante.

Exposition jusqu'au
10 janvier 2026.
www.delpireandco.com

Sculpted Spaces © Alexandru Paul



L'INFO EST UN COMBAT

JOURNAL • SITE • APPLICATIONS • NEWSLETTERS

liberation.fr

Cristian Mungiu

RETROUVEZ LE RÉALISATEUR
ROUMAIN DANS UN GRAND
ENTRETIEN

Kometa



DISPONIBLE SUR KOMETAREVUE.COM
OU EN LIBRAIRIE

L'HEURE DU CONTE : LECTURE JEUNESSE

Adriana Butoi

- Librairie Chantelivre
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature jeunesse — Durée: 1h

11 H 00

Aventurez-vous en Roumanie, dans les collines du Maramureș, où l'ogre croise un cerf d'or, une fée affamée ou une jeune fille sans mains. Mais rassurez-vous: un fouet enchanté ou un sac ensorcelé vous aideront peut-être à sortir des pires épreuves... Ces récits issus de la tradition orale, collectés par Estelle Cantala auprès de villageois, *Contes roumains du Maramureș* (Éditions du Jasmin), sont portés par la voix d'Adriana Butoi, actrice, performeuse et artiste interdisciplinaire. Avec humour et fantaisie, elle vous entraîne dans un univers pittoresque où la magie se glisse dans chaque détour du récit.



SURVIVRE À L'EXIL

Gabriela Adameșteanu

- Librairie Polonaise
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

14 H 00



© C. Hélié Gallimard

Rencontre avec Gabriela Adameșteanu, grande voix de la littérature roumaine, autour de son roman *Fontaine de Trevi* (trad. Nicolas Cavaillès, Gallimard). Letitia, installée en France, revient à Bucarest pour un héritage et se confronte aux souvenirs, aux choix et aux regrets de ceux qui sont restés. Entre mémoire, exil et désir de liberté, le roman met également en scène la jeune Claudia, jetant une pièce dans la fontaine de Trevi, symbole d'espoir et de rêves à accomplir. Une plongée délicate et lucide dans les enjeux de transmission et la quête de sens à travers les générations.

Animation: Damien Aubel, journaliste, *Transfuge*.

L'AFFAIRE COLLECTIVE

D'Alexander Nanau (2019)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 € (détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h 49

14 H 15

Après un tragique incendie au Colectiv Club, discothèque de Bucarest, le 30 octobre 2015, de nombreuses victimes meurent dans les hôpitaux des suites de blessures qui n'auraient pas dû mettre leur vie en danger. Suite au témoignage d'un médecin, une équipe de journalistes d'investigation de la *Gazette des Sports* passe à l'action afin de dénoncer la corruption massive du système de santé publique. *L'Affaire collective* suit ces journalistes, les lanceurs d'alerte et les responsables gouvernementaux impliqués, et jette un regard sans compromis sur la corruption et le prix à payer pour la vérité.



« Ce que le film souligne n'est autre que ce silence de la raison qui menace aujourd'hui toutes les démocraties occidentales. Silence où, comme on le sait, pullulent les monstres. » Mathieu Macheret, *Le Monde*.

En présence du cinéaste, projection suivie d'une rencontre animée par Raphaëlle Pireyre (critique).

ENTRE BUCAREST ET PARIS : UN HÉRITAGE JUIF PARTAGÉ

Anca Tudorancea, Felicia Waldman

- Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)
- Gratuit sur réservation: www.weekendalest.com

Débat d'idées — Durée: 1h

14 H 30

À partir de la fin du XIX^e siècle, plusieurs personnalités juives, déjà actives dans la vie culturelle roumaine, s'installent en France. La plupart fuient l'antisémitisme ou cherchent des perspectives professionnelles et personnelles qui leur sont refusées en Roumanie. Parmi elles,

© DR



des linguistes (Lazăr Șăineanu), historiens (Eliáš Schwarzfeld), artistes (Tristan Tzara, Victor Brauner, Isidore Isou, Idel Ianchelevici), écrivains (Paul Celan, Benjamin Fondane, Gherasim Luca, Ilarie Voronca), philosophes (Serge Moscovici) ou encore acteurs (Maria Ventura, Jean Yannel, Nadia Gray).

Les historiennes Felicia Waldman et Anca Tudorancea évoquent la vie et l'œuvre de certaines de ces figures marquantes, en Roumanie puis en France, en soulignant les obstacles qu'elles ont dû surmonter et les contributions qu'elles ont offertes aux deux cultures, tissant ainsi des liens indélébiles entre elles.

Animation: Marguerite Demoëte, critique.

LA PLACE DES ARCHIVES
DANS LE ROMAN
Daniela Rațiu

- Librairie Polonaise
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

16 H 00

Écrivaine et journaliste née à Brașov, Daniela Rațiu est l'une des voix les plus marquantes de la littérature roumaine contemporaine. Membre de PEN Roumanie, lauréate de nombreux prix, elle a publié romans, poésie et pièces de théâtre. Dans *Un train pour la fin du monde* (trad. Florica Courriol, Grasset)

qui vient de paraître, elle s'appuie sur des archives familiales pour reconstituer l'histoire d'une famille moldave confrontée à la famine et à l'occupation soviétique au tournant des années 1940. Entre sécheresse, rationnement et peur omniprésente, un « train de la faim » devient l'ultime espoir d'échapper à la mort. Ce récit d'une intensité rare interroge la mémoire, la survie et la résilience, tout en résonnant douloureusement avec les drames contemporains de la guerre en Ukraine.

Animation: Oriane Jeancourt
rédactrice en chef, *Transfuge*.

© Carmen Magdalena

CONTES DE L'ÂGE
D'OR (1^{re} PARTIE)
De Cristian Mungiu (2009)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 €
(détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h 20

17 H 00

Les quinze dernières années du régime de Ceaușescu ont été les pires de l'histoire de la Roumanie. Et pourtant, la propagande officielle de cette époque l'avait nommée « l'âge d'or »... *Les Contes de l'âge d'or* de Cristian Mungiu est l'adaptation à l'écran des « légendes urbaines » les plus connues. Elles sont à la fois comiques, étranges, émouvantes et puisent leur inspiration dans un quotidien souvent surréaliste, quand l'humour était le seul moyen de survie de tout un peuple. Le film restitue l'atmosphère de l'époque et dresse à petites touches le portrait d'un pays soumis à la logique perverse d'une dictature.

« Ces mises en boîte de la bureaucratie rappellent le ton des films de la Nouvelle Vague tchèque et les comédies à l'italienne d'autrefois, teintées de dérision. » Jean-Luc Douin, *Le Monde*.

Présentation par le cinéaste, suivie d'une discussion animée par la revue *Kometa*.



PHYSICAL SUBTITLES
Judith State

- 22Visconti
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

● Performance — Durée: 30 min

18 H 00

Physical Subtitles réunit la danseuse et performeuse Judith State et le créateur sonore Rémi Billardon dans un dialogue sensible entre corps, voix et musique. Inspirée par l'univers incisif et éphémère de l'artiste visuel Dan Perjovschi, la performance explore le passage du dessin au geste, du trait au son, dans un espace en constante métamorphose.

« Le corps est présent, existant dans un espace délimité. Il se laisse imprégner par la lumière, les sons, les détails architecturaux, les inscriptions sur les murs, les gens qui regardent. Il se laisse transformer, modifier et émouvoir dans une composition en phase avec le temps réel et le lieu.



Covor plante poezie vară © DR

L'environnement devient lui-même acteur, complice dans le physique et l'émotion du moment. Comme des sous-titres physiques de l'instant présent. » J. S.

PREMIÈRE EN FRANCE
AMPHITRIO: ACOUSTIC JAZZ

- Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)
- 10 € la formule Apéro Jazz:
www.weekendalest.com

Musique — Durée: 1h 20

18 H 30

Amphitrio, trio de jazz contemporain lancé en 2020, réunit le pianiste Andrei Petrache, le bassiste Mike Alex et le percussionniste Philip Goron. Issus d'horizons classiques et alternatifs, ils partagent une complicité nourrie par l'amitié, le plaisir de jouer et l'improvisation. Leur répertoire, composé de pièces originales de Petrache, mêle jazz moderne aux influences nordiques, sonorités balkaniques et orientales, rock et électro. Après *Points* et *Seasons*, *Timelines* élargit leur univers vers l'électro-groove. Lauréat du prix de la Meilleure Composition au Jazz in the Park (2023), Amphitrio parcourt festivals et scènes internationales avec la tournée *What Freedom Sounds Like*.

© DR



SAM. 22 NOVEMBRE

CE NOUVEL AN QUI N'EST JAMAIS ARRIVÉ
De Bogdan Mureşanu (2024)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 €
(détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 2h18

20 H 00

20 décembre 1989. La Roumanie est au bord de la révolution. Les autorités préparent les festivités du Nouvel An comme si de rien n'était ou presque mais le vernis officiel commence à craquer. Dans l'effervescence de la contestation, six destins vont se croiser au fil d'une journée pas comme les autres. Jusqu'à la chute de Ceauşescu et de son régime.

«Pour son premier long métrage, Bogdan Mureşanu réalise le film qui manquait sur la révolution roumaine. Et il est passionnant.» Fabien Baumann, *Positif*.



Le film obtient les Prix du Meilleur film Orizzonti et le Prix Fipresci à la Mostra de Venise en 2024.

Présentation par
Alina Popescu, chercheuse.

BLOT
De Simona Deaconescu, Vanessa Goodman, Simona-Elena Dabija, Maria Luiza Dimulescu

- Théâtre de l'Alliance Française
- 20 € / 10 € - Réservations:
www.weekendalest.com

Performance et danse — Durée: 1h

20 H 30

À la croisée de la conférence et de la chorégraphie, *Blot* explore le mouvement en relation avec les bactéries qui peuplent nos corps. La pièce révèle le corps comme un écosystème interconnecté, fragile et puissant à la fois, traversé par la transpiration, l'effort, l'immunité, l'odeur ou la reproduction – autant de processus influencés par l'invisible. Portée par deux interprètes féminines, Simona-Elena Dabija et Maria Luiza Dimulescu, la performance propose un dialogue sensible avec le monde microbien et questionne les frontières entre dépendance et contrôle, utile et toxique. Elle invite à repenser nos liens avec l'environnement et la manière dont nous partageons une chorégraphie commune avec le vivant.

La chorégraphe roumaine Simona Deaconescu, fondatrice du Tangaj Collective et deux fois lauréate du programme Ærowaves Artist, poursuit ici sa recherche entre fiction et réalité, nature et technologie.

The National Centre for Dance, Bucharest, Romania © Adi Bulboacă



DIM. 23 NOVEMBRE

LA VENTE SECRÈTE DES JUIFS DE ROUMANIE
De Pierre Goetschel (2025)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 €
(détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h

12 H 00

La vente secrète des Juifs de Roumanie dévoile un pan méconnu du XX^e siècle. De la fin des années 1950 à 1989, la Roumanie communiste organisa un trafic d'êtres humains: des milliers de Juifs furent troqués contre du bétail puis vendus à l'étranger. Comment un tel système a-t-il pu fonctionner, au cœur de l'Europe, pendant trois décennies? Quels en furent les enjeux politiques, économiques et humains? Dans la lignée de l'enquête familiale de Sonia Devillers (*Les Exportés*, Flammarion), le film explore les archives de la Securitate et redonne une voix aux vies effacées par le régime. Une plongée dans l'histoire occultée d'un commerce d'humains en pleine guerre froide.



Documentaire présenté en avant-première de sa diffusion sur Arte en 2026. Présentation par le réalisateur et Radu Ioanid, historien.

COMMENT RACONTER LA SHOAH ROUMAINE
Marta Caraion, Radu Ioanid

- Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)
- Gratuit sur réservation:
www.weekendalest.com

Débat d'idées — Durée: 1h

14 H 00

Comment dire, aujourd'hui, l'extermination des Juifs et des Roms en Roumanie sous le régime Antonescu? Deux voix, deux approches se croisent. Dans *Géographie des ténèbres. Bucarest – Transnistrie – Odessa, 1941–1981* (Fayard), Marta Caraion mêle enquête familiale, archives et écriture littéraire pour explorer les traces laissées par la déportation et la persécution, et les inscrire dans une mémoire partagée. Avec *La Roumanie et la Shoah. Destruction et survie des Juifs et des Roms sous le régime Antonescu, 1940–1944* (CNRS Éditions), Radu Ioanid, historien et diplomate, propose une analyse rigoureuse des mécanismes d'extermination révélés par les archives secrètes du régime. Une rencontre autour des enjeux de mémoire, d'histoire et de transmission.



© Wiktorja Bosc, Fondation Jan Michalski

© DR

Animation: Virginie Bloch-Lainé, journaliste, *Libération*.

TOTO ET SES SŒURS
D'Alexander Nanau (2014)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 € (détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h34

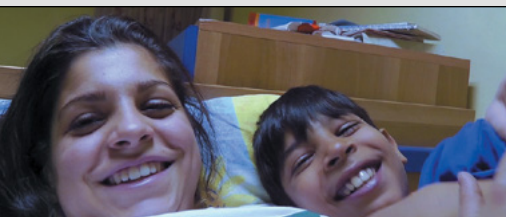
14 H 15

Au cœur d'une famille rom en pleine désintégration, émerge la figure de Totonel, 10 ans, dit Toto. Avec passion, il apprend à lire, écrire et danser. Au milieu du chaos ambiant, ses deux sœurs essayent de maintenir le mince équilibre de la famille. Le récit cinématographique d'Alexander Nanau enregistre sans pose, à hauteur d'homme, la vie de Toto

et de cette famille qui manque de tout, sauf d'humour et d'amour.

« Outre l'inépuisable gaieté du petit garçon, outre sa récompense inattendue au concours de *breakdance*, c'est dans l'adoption d'un petit frère par sa grande sœur que le film secrète son plus beau conte de fée. Quand, malgré toutes les épreuves, perce une lueur d'espoir dans le ciel sans miracle de Bucarest. » Adrien Dénouette, *Critikat*.

En présence du cinéaste, projection suivie d'une rencontre animée par Séverine Danflous, journaliste, *Transfuge*.



LA PLACE DE LA MÉLANCOLIE DANS ABRAXAS
Bogdan-Alexandru Stănescu

- Librairie Polonaise
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

15 H 00

Dans son nouveau roman, *Abraxas* (trad. Nicolas Cavaillès, Gallimard), Bogdan-Alexandru Stănescu met en scène Mihai Lucescu, professeur d'histoire en crise existentielle, qui entreprend de bâtir un palais de mémoire. Chaque porte ouverte dans cette architecture mentale fait surgir une mosaïque de souvenirs, entremêlant histoire intime et récits collectifs. À travers ce roman, l'auteur explore la mélancolie comme moteur de la remémoration et clé d'un dialogue entre passé et présent. Éditeur, essayiste, traducteur de Faulkner ou Joyce et figure majeure des lettres roumaines, il poursuit ici sa réflexion sur la mémoire et ses labyrinthes intérieurs, offrant une méditation sensible sur le poids des pertes et la possibilité de réinventer son rapport au temps.

Animation: Frédérique Roussel, journaliste culturelle, *Libération*.

© DR



Avec son tout nouveau livre, *Les Demoiselles de Fontaine* (trad. par Marily Le Nir, Noir sur Blanc), Cătălin Mihuleac signe un grand roman de la fraternité franco-roumaine, à la fois poignant et traversé d'un humour irrésistible. À travers l'amitié entre Marcel Fontaine, officier français de la Mission Berthelot, et Petru Negru, étudiant passionné de culture populaire, c'est toute l'histoire de la Roumanie du XX^e siècle qui se déploie, entre francophilie, russification et répression communiste. Les destins tragiques des « demoiselles de Fontaine » rappellent la brutalité d'un régime qui broya ses élites, tandis que l'humanité des personnages révèle la puissance de la mémoire. Journaliste et romancier né à Iași en 1960, déjà remarqué avec *Les Oxenberg & les Bernstein* (trad. Marily Le Nir, Noir sur Blanc), Cătălin Mihuleac

s'impose comme l'une des voix les plus singulières de la littérature roumaine contemporaine.

Animation: Nathalie Funès, chef du service étranger, *Le Nouvel Obs*.



© DR

LE VOYAGE DE MONSIEUR CRULIC
D'Anca Damian (2012)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 € (détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h12

17 H 00

Le 10 septembre 2007, Claudiu Crulic, un Roumain âgé de 33 ans, est accusé du vol d'un portefeuille et jeté en prison. Il nie les faits et entame une grève de la faim. En dépit des preuves indéniables de son innocence, il reste enfermé et sa détention est même prolongée. Son état de santé devient préoccupant...

Le film obtient le Cristal Award au Festival du film d'animation d'Annecy en 2012.

En présence de la cinéaste, projection suivie d'une rencontre animée par Isabelle Vanini (Afca).

« L'esthétique foisonnante et inventive du film est passionnante. Elle provoque, dans cette instabilité permanente de la représentation, un sentiment bienvenu d'inconfort face à l'histoire qui nous est racontée, et installe sans cesse une distanciation, façon de dire qu'on est dans la représentation, l'interprétation du réel, et non dans le réel lui-même. » Antoine Guillot, France Culture.



RETROUVER BUCAREST

Adriana Butoi, Olivier Martinaud, Théodore Paraskivesco

- Espace Philomuses
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Musique et littérature — Durée: 1h

18 H 00

Une grande lecture musicale réunit trois artistes d'exception autour des textes des invités du festival: Gabriela Adameşteanu, Laura Nicolae et Bogdan-Alexandru Stănescu. La comédienne et performeuse roumaine Adriana Butoi, forte d'un parcours international entre théâtre, performance et art engagé, prête sa voix aux écritures contemporaines. Elle partage

la scène avec le comédien et metteur en scène Olivier Martinaud, familier des planches, des ondes et des festivals littéraires, reconnu pour son art de la lecture et de l'interprétation. Le pianiste Théodore Paraskivesco, maître du répertoire français et héritier de l'école de Nadia Boulanger, tisse en contrepoint un paysage sonore d'une rare intensité.

Ensemble, ils font dialoguer littérature et musique dans une polyphonie sensible et habitée.

© DR

CONTES DE L'ÂGE D'OR (2^e PARTIE)

De Cristian Mungiu (2009)

- Christine Cinéma Club
- 10 € / 8 € / 6 € / 5 € (détails p. 40)

Cinéma — Durée du film: 1h 28

19 H 00

Pour payer les soins de sa mère malade, une jeune fille part sur les routes avec son dindon qu'elle doit sacrifier. Quand un chauffeur livreur décida, pour la première fois de sa carrière, d'ouvrir son camion scellé, il découvrit ainsi le lien entre les œufs, Pâques et l'amour conjugal... Dans la Roumanie des années 80, Bughi et Crina jouaient les Bonnie and Clyde, en collectant des bouteilles d'air...

«L'absurde corrosif qui drainait le précédent volet laisse place ici à une écriture plus dramatique, où l'humour, désespéré, sous-tend cruellement ces petites tragédies du quotidien communiste.» Xavier Leherpeur, *TéléObs*.



SPELLS FOR FEMINIST FUTURES, De Mihăela Drăgan + CONCERT DE TARAF DE CALIU

Musique et performance — Durée: 2 h

20 H 00

UNE SOIRÉE EN DEUX TEMPS, ENTRE PERFORMANCE ET MUSIQUE TRADITIONNELLE, POUR EXPLORER LES EXPRESSIONS CULTURELLES ROMS DE ROUMANIE.

Nourrie par ses recherches sur le chamanisme et diverses formes de sorcellerie menées lors d'une résidence au Para Site à Hong Kong, l'artiste multidisciplinaire romani Mihăela Drăgan a créé en 2018 le mouvement *Roma Futurism*. Cette démarche vise à réhabiliter la figure de la sorcière *romani*, stigmatisée depuis des siècles, et à reconfigurer la manière dont les Roms pensent leur propre histoire de persécution. En s'appuyant sur des épistémologies spécifiquement *romani*, elle esquisse une vision d'avenir où les femmes roms s'affranchissent du patriarcat et de l'oppression raciale. Dans *Spells for Feminist Futures*, elle réalise un rituel de malédiction contre les politiciens fascistes et un rituel de guérison inspiré des pratiques des sorcières roms de Roumanie, prolongement de son film *The Future is a Safe Place Hidden in My Braids*.



© DR

Taraf de Caliu, dirigé par le légendaire violoniste Gheorghe « Caliu » Anghel, est l'héritier flamboyant du mythique Taraf de Haïdouks. Originaire de Clejani, village du sud de la Roumanie, le groupe perpétue la tradition des *lautari*, musiciens roms virtuoses et passionnés. Entre rythmes effrénés, mélodies envoûtantes et envolées sur violon, accordéon, cymbalum ou contrebasse, leurs improvisations fascinent le public. Après des tournées internationales et des collaborations prestigieuses (Yehudi Menuhin, Kronos Quartet...), Taraf de Caliu continue de faire vibrer les scènes avec une musique vivante, joyeuse et indomptable, un véritable voyage au cœur des Balkans où l'âme rom s'exprime avec intensité et générosité.



© DR

LUN. 24 NOVEMBRE

ARCHITECTURE ET ENGAGEMENT CIVIQUE DES ARCHITECTES DANS LA RURALITÉ

Ștefan Bâlici, Joanne Vajda

- École d'architecture Paris-Malaquais
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

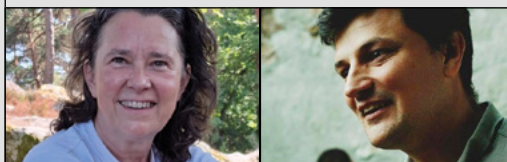
Débat d'idées — Durée: 1h

18 H 00

Avec peu de moyens et des idées ingénieuses, des architectes roumains se mobilisent pour préserver des paysages dans le delta du Danube, sauver des villages de la désertification en Transylvanie ou encore s'opposer à un projet de mine à ciel ouvert. Celui-ci a ému le monde entier, à cause du risque de destruction d'une commune (Roșia Montană) qui figure sur la liste du Patrimoine mondial en danger de l'UNESCO. Préserver un patrimoine vernaculaire et concevoir des architectures qui s'intègrent harmonieusement dans leur environnement, nécessite un fort engagement dans ces territoires ruraux. Ces projets, dont les modes

constructifs s'adaptent aux situations locales, contribuent à reconfigurer les communautés d'habitants et ont aussi un impact fort sur le développement d'un tourisme lent et responsable. Un entretien entre Ștefan Bâlici, président de l'Ordre des Architectes de Roumanie, et Joanne Vajda, architecte (École nationale supérieure d'architecture Paris-Malaquais – PSL).

© DR



ENQUÊTES INTIMES ET BLESSURES DE L'HISTOIRE

Lionel Duroy, Jil Silberstein

- Librairie Polonaise
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

17 H 00

Dans *Un mal irréparable* (Mialet-Barraut), Lionel Duroy retrace le destin de Frédéric Riegerl, écrivain à succès qui, au soir de sa vie, découvre l'histoire enfouie de sa famille : la déportation en 1951 de milliers de Roumains vers le désert du Bărăgan. Ce drame, longtemps tu par ses parents, a pourtant façonné son identité à son insu. Fidèle à son art d'explorer les blessures intimes et les zones d'ombre de la mémoire, il interroge l'héritage, le silence et la vérité que l'on doit aux vivants. Dans *Les Voix de Iași* (Noir sur Blanc), Jil Silberstein revient sur le massacre de juin 1941 à Iași, en Roumanie, où treize mille Juifs furent assassinés. Petit-fils d'un natif des lieux, il mène une enquête sensible et érudite sur la communauté juive disparue, mêlant archives, témoignages et quête



© DR

© Wiktorja Bosc

personnelle. L'un et l'autre sondent les traces du passé dans les destinées familiales et collectives, cherchant à comprendre comment les drames de l'Histoire continuent de façonner les vies, les voix et la mémoire des vivants.

Animation : Antoine Perraud, contributeur au supplément littéraire de *La Croix*.

SAM. 29 NOVEMBRE

LES PARIS DE L'EUROPE DE L'EST

Błażej Brzostek,
Laure Hinckel, Erik Veaux

- Librairie Polonaise
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Débat d'idées — Durée: 1h

15 H 00



© DR

Autour de son ouvrage *Les Paris de l'Autre Europe* (Les Manuscrits Savoirs), l'historien polonais Błażej Brzostek explore l'histoire urbaine de Varsovie et Bucarest, deux capitales d'Europe centrale qui,

au XX^e siècle, ont partagé le surnom de « Petit Paris » en quête de modernité. Spécialiste des sociabilités et des pratiques ordinaires sous le communisme, il livre une réflexion originale sur les circulations entre l'Est et l'Ouest. Le dialogue sera enrichi par son traducteur, Erik Veaux, familier de la Pologne et passeur d'innombrables voix littéraires, ainsi que par Laure Hinckel, traductrice et photographe. Son récent livre *Bucarest – Trente ans après* (ICR), récompensé par le prix Antoaneta Ralian, témoigne en images d'une ville en perpétuelle métamorphose, entre mémoire et présent.

TOUTES LES COULEURS DE SADDO

- Librairie Polonaise

- Ouvert de 11h à 19h et le dimanche 23 novembre de 14h30 à 18h30. Fermé le lundi
- Entrée libre dans la limite des places disponibles



Chaque année, l'affiche officielle du festival est confiée à un jeune artiste du pays à l'honneur. En 2025, c'est Sado, artiste contemporain d'origine roumaine installé à Bucarest, qui signe le visuel. Peintre, muraliste et illustrateur, il mêle influences multiples – de Rousseau, Matisse ou Grayson Perry aux miniatures iraniennes, tapis asiatiques, arts décoratifs ou cultures urbaines. Dans ses œuvres, où s'entrelacent imagerie surréaliste, portraits de rappeurs, voitures de luxe et logos de marques, il invente une iconographie foisonnante déjà exposée et peinte aux quatre coins du monde.

Exposition du 20 au 29 novembre

GRAND ENTRETIEN AVEC
MIRCEA CĂRTĂRESCU

- Maison de la poésie
 - 10 € / 5 € (pour les adhérents à la Maison de la poésie)
- www.maisondelapoesie.com

MATEI VIȘNIEC : UNE ŒUVRE
ENTRE DEUX LANGUES
Matéi Vișniec

- Inalco - Maison de la recherche
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

Littérature — Durée: 1h

19 H 00

Figure essentielle des lettres européennes, Mircea Cărtărescu bâtit depuis Bucarest une œuvre visionnaire, où se croisent mémoire, rêves et vertiges de l'imaginaire. Traduit dans le monde entier, il publie en 2024 *Théodoros* (trad. Laure Hinckel, Noir sur Blanc), fresque éblouissante retraçant la fulgurante ascension d'un jeune garçon devenu improbable empereur d'Éthiopie. En octobre 2025 reparait enfin, dans une nouvelle traduction de Laure Hinckel chez Denoël, son chef-d'œuvre *L'Aile gauche*, premier tome de la trilogie «Orbitor», livre-monde kaléidoscopique où enfance, cauchemars et visions se déploient dans une puissance incantatoire.

Cette soirée exceptionnelle convie le public à entrer, aux côtés de l'auteur, dans un univers littéraire unique, à la fois intime et cosmique, qui bouleverse et transforme ceux qui s'y aventurent.

Animation : Romain de Becdelièvre, journaliste, producteur à France Culture.

© Silviu Guiman



MIRCEA CĂRTĂRESCU PRÉSENTE SA
CONSTELLATION LITTÉRAIRE DE BUCAREST
Ioana Pârâvulescu, Matéi Vișniec

- Maison de la poésie
 - 10 € / 5 € (pour les adhérents à la Maison de la poésie)
- www.maisondelapoesie.com

UNE PREMIÈRE EN FRANCE
CONCERT DE CLÔTURE : SUBCARPAȚI

- Odéon Théâtre de l'Europe
 - 35 € / 20 € / 15 € (cat. 1, 2, 3)
- Réservations : www.theatre-odeon.eu

Littérature — Durée: 1h

20 H 30

Aux côtés de l'écrivain roumain Mircea Cărtărescu, deux voix majeures de la scène littéraire contemporaine. Ioana Pârâvulescu, romancière et professeure à Bucarest, invite avec *La vie commence vendredi* (trad. Marily Le Nir, Seuil) à un voyage dans le Bucarest de 1897, où enquête, fantastique et Histoire

© DR © Andra Badulescu



s'entrelacent avec malice. Matéi Vișniec, dramaturge et romancier exilé en France, dont les pièces résonnent sur toutes les scènes européennes, publie cette année *Là où naissent les frontières et les châteaux de sable* (L'Œil du prince), recueil théâtral inspiré par la question des frontières, entre tragique, comique et absurde. Une constellation à trois voix, où se tissent mémoire, imaginaire et résistance, pour célébrer la vitalité de la littérature roumaine.

Animation : Léna Mauger, rédactrice en chef de la revue *Kometa*.

Musique — Durée: 1h30

© Teodora Niculae

20 H 00

Pour la première fois en France, un concert exceptionnel du groupe phare de Roumanie : Subcarpați. Formation musicale de Bucarest, le groupe fusionne avec audace les beats du hip-hop, les mélodies traditionnelles roumaines et l'énergie brute du folklore underground. Fondé en 2010 par le producteur et artiste Marius Alexe, alias MC Bean, le groupe est devenu le noyau d'une véritable communauté artistique. Ensemble, des artistes de différentes régions du pays et de tous horizons – musiciens, plasticiens, vidéastes – explorent la richesse de leurs racines culturelles et façonnent une esthétique unique, ancrée entre passé et présent. Inspirés par la beauté magnétique de leur région d'origine, ils ont su créer ensemble une mouvance musicale grandissante, mêlant sons contemporains et traditionnels.



PARCOURS D'ARTS VISUELS

DU 20 AU 29 NOVEMBRE

POUR TOUTES LES
EXPOSITIONS :
ENTRÉE LIBRE DANS
LA LIMITE DES
PLACES DISPONIBLES.

TOPOGRAPHIES SENSIBLES

TOPOGRAPHIES SENSIBLES EST UN ENSEMBLE D'EXPOSITIONS, RÉPARTI SUR SIX LIEUX, QUI TENTE UNE CARTOGRAPHIE ÉMOTIONNELLE ET SOCIALE D'UN TERRITOIRE EN FORTE MUTATION. IL RASSEMBLE UNE DOUZAINÉ D'ARTISTES QUI EXPLORENT, CHACUN À LEUR MANIÈRE, LES RÉALITÉS SOCIALES, POLITIQUES ET CULTURELLES DE LA ROUMANIE CONTEMPORAINE. LEURS PRATIQUES – CINÉMA, DESSIN, PHOTO, INSTALLATION, PEINTURE OU SCULPTURE – INTERROGENT LA MÉMOIRE, LE CORPS, LA NATURE ET LES TENSIONS HÉRITÉES DU PASSÉ COMMUNISTE. ILS DONNENT À VOIR UNE SOCIÉTÉ EN MUTATION, ENTRE HÉRITAGES RURAUX, DYNAMIQUES URBAINES ET DÉFIS GLOBAUX. LE QUOTIDIEN, L'INTIME ET LE BANAL DEVIENNENT MATIÈRE À RÉFLEXION CRITIQUE OU POÉTIQUE. LES ŒUVRES TÉMOIGNENT D'UNE SCÈNE ARTISTIQUE VIVE, INVENTIVE ET ENGAGÉE, EN PRISE AVEC LES PARADOXES DE SON ÉPOQUE ET DE SON PAYS, TOUT EN DIALOGUANT AVEC DES ENJEUX UNIVERSELS.

THERMAL SOUND PŒTRY

Mircea Cantor, né en 1977 à Oradea, vit et travaille «sur Terre». Il est un artiste multidisciplinaire dont l'œuvre mêle dessin, film, sculpture et photographie. Lauréat du prix Marcel Duchamp (2011), il explore les thèmes de la liberté, des limites et de la condition humaine. Par la poésie visuelle, il transforme le quotidien en métaphores puissantes.

© Jennifer Westjohn

● Galerie Løve&co

● Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h

● Mircea Cantor



CRISTIAN MUNGIU. LA BIOGRAPHIE D'UN RACONTEUR

Né en 1968 à Iași, Cristian Mungiu, parrain de cette édition du festival, Palme d'or à Cannes en 2007 pour *4 mois, 3 semaines et 2 jours*, est l'un des très grands noms du cinéma européen. Réalisateur et scénariste de tous ses films, il est aussi écrivain et artiste visuel. Son premier *solo show*, *Cristian Mungiu. La biographie d'un raconteur*, est une exposition autobiographique qui met en lumière une œuvre plurielle où cinéma, littérature, arts visuels et archives dialoguent et éclairent son parcours singulier.

© Oltin Dogaru

● Galerie Paris Cinéma Club

● Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h

● Cristian Mungiu



DESSINEZ-VOUS ?

Dan Perjovschi, né en 1961, est un artiste roumain mêlant dessin, bande dessinée et graffiti pour aborder des sujets d'actualité. Ancien illustrateur de presse dans la Roumanie post-Ceaușescu, il adopte un style vif et satirique. Actif au sein de *Revista 22*, il stimule les échanges artistiques et politiques entre la Roumanie et l'international. Depuis dix ans, il dessine directement sur murs, sols ou vitres, en plus du papier, pour une expression plus libre.

© Kai Fromman

● 22Visconti

● Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h

● Dan Perjovschi



ECHÈS OF THOUGHT

Radu Belcin est né en 1978 à Brasov. Il est diplômé de l'Ecole nationale des Beaux-Arts de Bucarest. Il vit et travaille à Brasov. L'artiste tente de créer dans ses œuvres un univers où tout spectateur est sorti de la routine de la réalité et jeté dans des situations inattendues. Il utilise les repères de ce monde, mais en leur donnant de nouvelles significations. Il remet en question la routine quotidienne et attire l'attention par des associations totalement nouvelles de personnages, de relations, d'actions ou d'objets.

© DR

● Librairie Galerie Métamorphoses

● Ouvert tous les jours de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h

● Radu Belcin



STRUCTURES DE RÉCOLTE

Dan Vezentan, né en 1978 à Seini, vit et travaille comme artiste et photographe à Bucarest. Son travail, inspiré de son enfance dans un milieu agricole à Maramureș, explore de façon subjective l'univers zootechnique : systèmes d'alimentation, production, déchets, écologie. Il puise dans les souvenirs de machines, manuels techniques et anatomie animale pour créer ses œuvres.

© Atelier Mmsn

● Galerie Boquet

● Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h

● Dan Vezentan



NAISSANCE DE LA LANGUE ROUMAINE

Ion Grigorescu, né en 1945 à Bucarest, est une figure majeure de l'art conceptuel roumain et un pionnier de l'anti-art. Depuis 1967, il mêle art et vie quotidienne, abordant des thèmes tels que le corps, la sexualité, le paysage et la politique, sous les régimes communiste et capitaliste. Il travaille à travers le film, la photographie, la performance, le dessin et le collage, explorant les limites de la représentation et de l'engagement artistique.

© Ion Grigorescu

● Librairie Galerie Métamorphoses

● Ouvert tous les jours de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h

● Ion Grigorescu



● Galerie Callot

● Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h

● Artistes : Cosmin Bumbuț, Ioana Cîrlig,

Albert Kaan, Mihăela Moldovan, Roxana Morar & Sergiu Ujvarosi, Radu Pandeale

Cosmin Bumbuț, ex-photographe de mode pour *Elle* ou *Esquire*, parcourt la Roumanie depuis 2013 en camping-car avec la journaliste Elena Stancu. Ensemble, ils documentent la société roumaine à travers des projets sur les violences domestiques ou la vie carcérale. En 2008, il commence à photographier les chambres intimes en prison, révélant la dimension humaine de l'enfermement.

© Cosmin Bumbuț



Mihăela Moldovan est une artiste basée à Bucarest, membre des Malmaison Studios et du collectif féministe Group ~28. Elle explore l'entrelacement comme méthode et la couleur comme forme sculpturale. Son travail textile mêle objets malléables, filets en corde et structures comme des bottes de foin. Elle s'inspire aussi du découpage de papier, technique artisanale ancrée dans ses souvenirs d'enfance.

© Atelier MMSN



Ioana Cîrlig est une artiste visuelle roumaine travaillant principalement avec la photographie, mais aussi le texte, le son et l'édition. Ancienne photographe de presse à Bucarest, elle mène depuis 2017 *Le Nouvel Empire*, un projet visuel sur notre relation à la nature. D'abord intime, cette exploration s'est élargie à des thèmes comme la nature sauvage, la parenté végétale, la recherche botanique ou l'utopie des colonies spatiales.

© DR



Sergiu Ujvarosi explore l'empreinte et le moulage, questionnant mémoire matérielle et transformation dans une démarche de pistage artistique. Roxana Morar, artiste basée à Bucarest et membre d'Atelierele Scânteia, travaille la photographie, la performance et l'installation. Ses recherches portent sur la circulation de la matière, les transferts d'information et les dynamiques d'interaction humaine.

© DR



Albert Kaan est un artiste qui travaille sur un large éventail de formes : la sculpture, l'installation, le dessin, la photographie, la vidéo et la performance. Son travail est présenté localement et internationalement dans de multiples contextes mais aussi dans l'espace public. Sa pratique repose sur la transformation de l'espace personnel de l'artiste en un terrain de jeu qu'il partage avec le regardeur. Né en Roumanie quelques années après la chute du régime communiste, il vit actuellement à Bucarest et dans la région rurale de Gulia.

© DR



Radu Pandeale est né en 1993 à Bucarest. Il a commencé ses études artistiques au lycée d'Arad et les a poursuivies à l'université à Bucarest, Cluj et Grenoble, en France. Toutes ses œuvres — peintures, peintures murales ou sculptures — sont influencées par l'environnement numérique, à partir de logiciels de modélisation 3D. À travers ses œuvres, il réfléchit à la relation entre l'homme et la planète, aux lois de la physique et à la condition humaine.

© DR



PROGRAMMATION HORS LES MURS

UN TRAIN POUR LA FIN DU MONDE

Daniela Rațiu

- Librairie Lucioles
13-15, place du Palais Charles de Gaulle, Vienne
- Entrée libre dans la limite des places disponibles

MAR. 25 NOVEMBRE — Littérature — Durée: 1h

19 H 30

Avec son nouveau roman, *Un train pour la fin du monde* (trad. Florica Courriol, Grasset, 2025), Daniela Rațiu livre une fresque bouleversante de survie et de résilience, où chaque geste d'amour devient un acte de résistance. (voir p. 18)

Animation: Alain Béliier, responsable de la librairie Lucioles

© Carmen Magdalena



PROGRAMMATION PARTENAIRES

Deux rencontres organisées avec le soutien de l'Institut Culturel Roumain et l'Ambassade de Roumanie en France

ATTRIBUTION DU PRIX INTERNATIONAL DE LITTÉRATURE FRANCOPHONE

«BENJAMIN FONDANE» Samira Negrouche

- Reid Hall - Columbia Global Centers (Paris)
- Gratuit sur réservation: www.weekendalest.com

SAM. 22 NOVEMBRE — Durée: 30 min

14 H 00

Le Prix « Benjamin Fondane », accordé par l'Institut Culturel Roumain de Paris et placé sous le patronage de l'Organisation Internationale de la Francophonie, a été créé en hommage à la mémoire du poète et philosophe français d'origine roumaine Benjamin Fondane, mort tragiquement à Auschwitz en 1944, dont l'œuvre principale, marquée par la pensée existentialiste, a été écrite en français.

Le prix distingue un écrivain francophone qui n'est pas né Français. En 2025, le jury présidé par Magda Cârneci couronne Samira Negrouche, grande voix algérienne traduite en trente langues, autrice notamment de *Stations* (Chèvre-feuille étoilée), *J'habite en mouvement* (Barzakh) et *Pente raide* (avec Marin Fouqué, Actes Sud).

RENCONTRE LITTÉRAIRE AUTOUR D'EMIL CIORAN

Dan Burcea, Anca Visdei

- Hôtel de Béhague
- Gratuit sur réservation: institut.roumain@gmail.com

MAR. 25 NOVEMBRE — Durée: 1h15

19 H 00

Organisée par l'Ambassade de Roumanie et l'Institut culturel roumain, cette rencontre s'inscrit dans le programme « Les soirées d'idées à l'Hôtel de Béhague », dédié aux affinités culturelles franco-roumaines. Elle réunit Anca Visdei, écrivaine et essayiste,

dont le dernier livre *Cioran ou le gai désespoir* (L'Archipel), a obtenu le prestigieux Goncourt de la biographie Edmonde Charles-Roux, et Dan Burcea, traducteur, journaliste et critique littéraire.

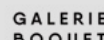
PARTENAIRES FINANCIERS



PARTENAIRES MÉDIAS



LIEUX PARTENAIRES



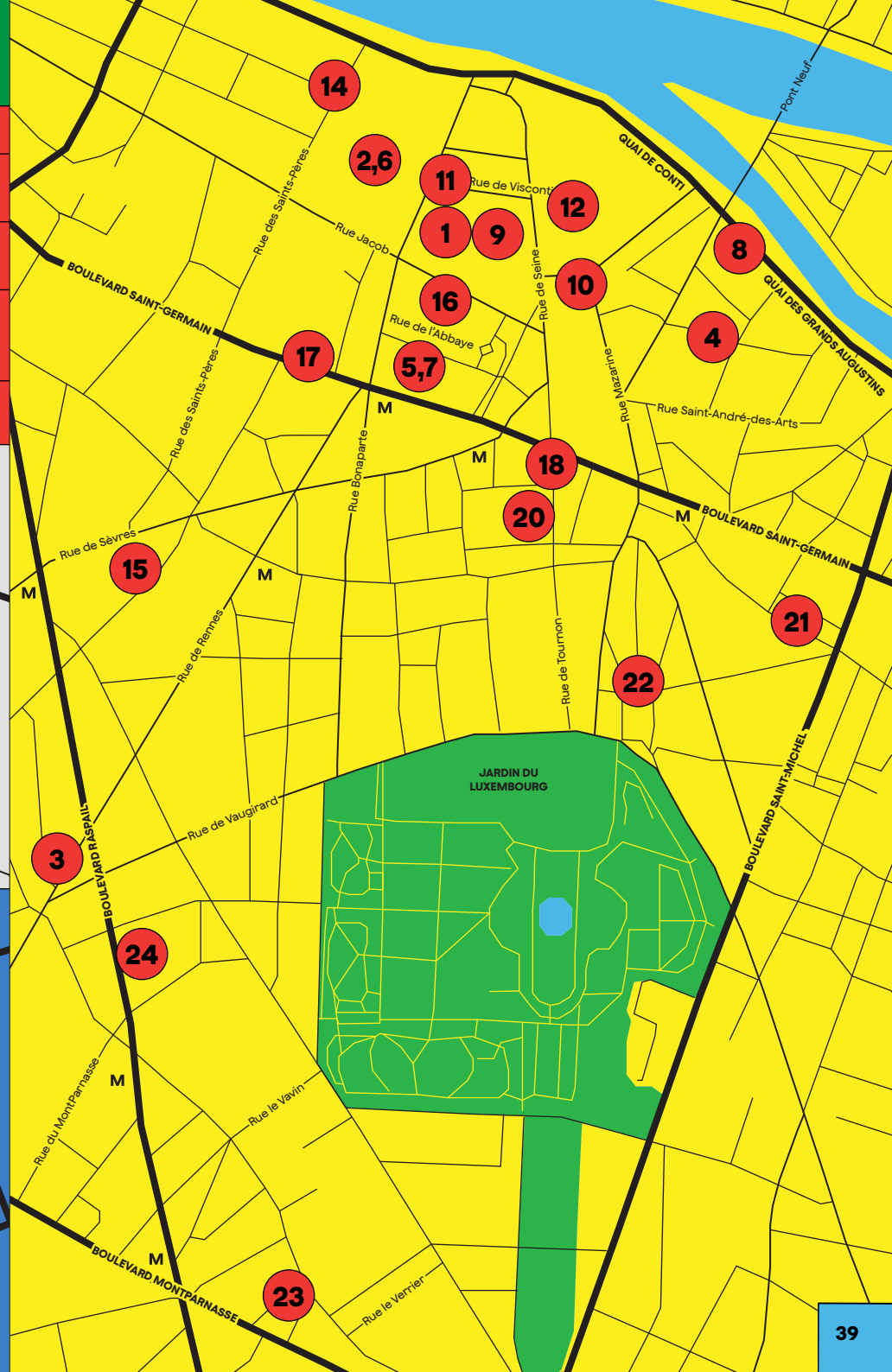
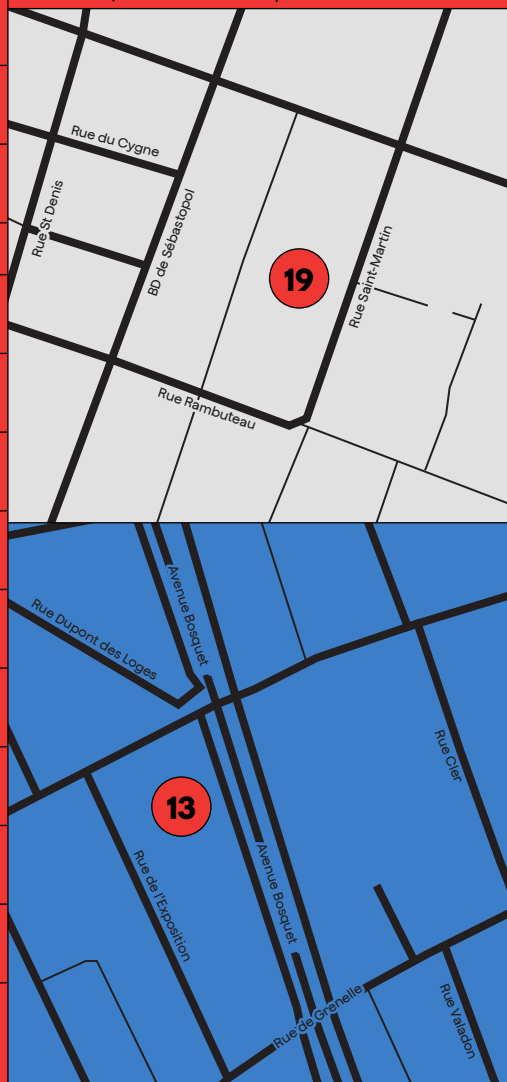
LE FESTIVAL REMERCIE



LES LIEUX DU FESTIVAL

- 1 **22VISCONTI** 22, rue Visconti 6°
- 2 **BEAUX-ARTS DE PARIS**
14, rue Bonaparte 6°
- 3 **BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX**
112, rue de Rennes 6°
- 4 **CHRISTINE CINÉMA CLUB**
4, rue Christine 6°
- 5 **DELPIRE & CO** 13, rue de l'Abbaye 6°
- 6 **ÉCOLE D'ARCHITECTURE PARIS-MALAQUAIS**
14, rue Bonaparte 6°
- 7 **ÉGLISE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS**
3, place Saint-Germain-des-Prés 6°
- 8 **ESPACE PHILOMUSES**
55, quai des Grands-Augustins 6°
- 9 **GALERIE BOQUET** 20, rue Visconti 6°
- 10 **GALERIE D'ARCHI PARIS MALAQUAIS**
1, rue Jacques Callot 6°
- 11 **GALERIE LÈVE&CO**
15, rue des Beaux-Arts 6°
- 12 **GALERIE PARIS CINÉMA CLUB**
28, rue Mazarine 6°
- 13 **HÔTEL DE BÉHAGUE**
123, rue Saint-Dominique 7°
- 14 **INALCO - MAISON DE LA RECHERCHE**
2, rue de Lille 7°
- 15 **LIBRAIRIE CHANTELIVRE**
13, rue de Sèvres 6°
- 16 **LIBRAIRIE GALERIE MÉTAMORPHOSES**
17, rue Jacob 6°
- 17 **LIBRAIRIE L'ÉCUME DES PAGES**
174 boulevard Saint-Germain 6°
- 18 **LIBRAIRIE POLONAISE**
123, boulevard Saint-Germain 6°
- 19 **MAISON DE LA POÉSIE**
157, rue Saint-Martin 3°

- 20 **MPAA / SAINT-GERMAIN** 4, rue Félibien 6°
- 21 **NOUVEL ODÉON**
6, rue de l'École de Médecine 6°
- 22 **ODÉON THÉÂTRE DE L'EUROPE**
Place de l'Odéon 6°
- 23 **REID HALL - COLUMBIA GLOBAL CENTERS (PARIS)**
4, rue de Chevreuse 6°
- 24 **THÉÂTRE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE**
101, boulevard Raspail 6°



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

ERIK VEAUX
Président de l'Association
Un Week-end à l'Est

VERA MICHALSKI
Cofondatrice du festival
et Vice-Présidente

JULIE BOUVARD
Trésorière de l'Association
Un Week-end à l'Est

BRIGITTE BOUCHARD
Directrice artistique et
cofondatrice du festival

ADÉLAÏDE FABRE
Directrice déléguée

SOPHIE MIROUZE
Programmation cinéma

ALAIN BERLAND
Commissaire du
parcours d'arts visuels

SERGE KOLPA
Directeur technique

FABRICE CLAVAL
Régie arts visuels

JULIENNE RIBES
Responsable d'administration
et de production

AUBE MÉZIÈRES
Coordination, production
et administration

CÉDRIC DUROUX
October Octopus
Rédaction

PAPRIKA
Graphisme

FRÉDÉRIC RAUZY
Webdesigner

AGENCE ALINA GURDIEL
Alina Gurdriel et Anne Vuksanovic
Coordination générale
des relations presse

HEYMANN ASSOCIÉS
Sarah Heymann et Victoria Noizet
Attachées de presse
arts visuels et musique

AGENCE VALEUR ABSOLUE
Audrey Grimaud
Attachée de presse cinéma

CHRISTINE ROSAS
Communication digitale
et réseaux sociaux

INFORMATIONS PRATIQUES

Entrée libre dans la limite des places disponibles, sauf:	ODÉON THÉÂTRE DE L'EUROPE VEN. 21 NOV. ● <i>Droit de visite</i>: Gratuit sur réservation LUN. 1 ^{er} DEC. ● Concert de clôture - Subcarpați: 35 € / 20 € / 15 € (cat. 1, 2, 3) sur réservation ● Réservations: theatre-odeon.eu 01 44 85 40 40 du mar. au sam. de 14 h à 18 h
BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX ● Gratuit sur réservation: bibliotheque.andre- malraux@paris.fr	
CHAPELLE DES BEAUX-ARTS DE PARIS ● 20 € / 10 € Réservations: www.weekendalest.com	
CHRISTINE CINÉMA CLUB ● Tarif plein: 10 € / Tarif réduit: 8 € (RSA, chômeur, + 65 ans) / 6 € (-26 ans) / 5 € (-15 ans) / 5 € (tarif groupe + 20 personnes). ● Carte UGC et CinéPass acceptés.	
CINÉMA NOUVEL ODÉON ● Tarif plein : 10€ / Tarif réduit: 8€ (RSA, étudiant, + 65 ans chômeur) / 5€ (-15ans) ● Ciné Pass et Ciné Carte CIP acceptées ● Réservations: www.nouvelodeon.com	REID HALL - COLUMBIA GLOBAL CENTERS (PARIS) SAM. 22 NOV. ● « Entre Bucarest et Paris, un héritage juif partagé »: gratuit sur réservation ● « Amphitrio: acoustic jazz »: 10 € la Formule Apéro Jazz DIM. 23 NOV. ● « Comment raconter la Shoah oumaine »: gratuit sur réservation ● Réservations: www.weekendalest.com
MAISON DE LA POÉSIE ● 10 € / 5 € pour les adhérents à la Maison de la poésie ● Réservations: www.maisondelapoesie.com	THÉÂTRE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE ● 20 € / 10 € Réservations: www.weekendalest.com
MPAA / SAINT-GERMAIN ● 20 € / 10 € Réservations: www.weekendalest.com	

SUIVEZ LE FESTIVAL

SUR NOTRE BLOG MÉDIAPART ● des articles sur nos artistes signés Olivier Pratte	SUR WWW.WEEKENDALEST.COM ● retrouvez le programme, écoutez les podcasts réalisés par Pauline Carayon, et inscrivez-vous à notre newsletter
SUR BIBLIOBS ● les chroniques de nos invités	● ÉCRIVEZ-NOUS contact@weekendalest.com
DANS LIBÉRATION ● du 18 novembre, un supplément spécial Un Week-end à l'Est	RÉSEAUX SOCIAUX ● Facebook et Instagram



PARRAIN DU FESTIVAL

CRISTIAN MUNGIU

CINÉMA

CRISTIAN MUNGIU, ANCA DAMIAN, PIERRE GOETSCHER,
BOGDAN MUREȘANU, ALEXANDER NANAU,
CORNELIU PORUMBOIU

CONCERTS

AMPHITRIO, K NOT K, LEMANIC MODERN ENSEMBLE
(DIRECTION DYLAN CORLAY), JULIEN LIBEER,
AXIA MARINESCU, SUBCARPAȚI, TARAF DE CALIU

LECTURES MUSICALES

RÉMI BILLARDON, ADRIANA BUTOI, MADALINA CONȘTANTIN,
ANNIE DUTOIT-ARGERICH, OLIVIER MARTINAUD, THÉODORE
PARASKIVESCO, GAËL RAKOTONDRABE, CLARA YSÉ

DANSE ET PERFORMANCE

SIMONA-ELENA DABIJA, SIMONA DEACONESCU, MARIA
LUIZA DIMULESCU, MIHAELA DRĂGAN, JUDITH STATE

LITTÉRATURE ET DÉBAT D'IDÉES

GABRIELA ADAMEȘTEANU, BŁAŻEJ BRZOSTEK,
MARTA CARAION, MIRCEA CĂRTĂRESCU, LIONEL DUROY,
LAURE HINCKEL, RADU IANID, MARIE KHAZRAI,
CĂTĂLIN MIHULEAC, LAURA NICOLĂE, IOANA PÂRVULESCU,
DĂNIELA RAȚIU, JIL SILBERSTEIN, BOGDAN-ALEXANDRU
STĂNESCU, ANCA TUDORANCEA, ERIK VEAUX,
MATÉI VIȘNIEC, FELICIA WALDMAN

ARCHITECTURE

ȘTEFAN BĂLICI, JOANNE VAJDA

THÉÂTRE

ALEXANDRA BADEA

ARTS VISUELS

RADU BELCIN, COSMIN BUMBUȚ, MIRCEA CANTOR,
IOANA CÎRLIG, ION GRIGORESCU, ALBERT KAAAN, MIHAELA
MOLDOVAN, ROXANA MORAR, CRISTIAN MUNGIU,
RADU PANDELE, DAN PERJOVSCHI, SADDO, MIHAI
ȘOVĂIALĂ, SERGIU UJVAROSI, DAN VEZENTAN, SONIA VOSS